

Д. И. Бузина

### Модель формирования межкультурной компетенции студентов в процессе изучения иностранного языка

В статье описывается модель межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов физического факультета. Реализация данной модели в учебном процессе высшего профессионального образования будет способствовать подготовке высококвалифицированных специалистов и ученых в области физики.

**Ключевые слова:** межкультурная компетенция, межкультурная коммуникация, профессиональный рост, диалог, модель.

D. I. Buzina

### Model of Formation of Students' Intercultural Competence in the Course of Foreign Language Learning

The article describes the model of the intercultural competence as a factor of professional growth of students of the Faculty of Physics. Implementation of this model into a higher educational process will promote training of highly-qualified specialists and scientists in the sphere of Physics.

**Key words:** an intercultural competence, intercultural communication, professional growth, a dialogue, a model.

Российская Федерация стремится выйти на мировую арену в качестве одной из ведущих стран в экономической, политической, промышленной, научной и образовательной сферах. Для этого нужны квалифицированные профессионалы, обладающие набором определенных компетенций, в том числе и межкультурной компетенцией. Подготовка таких специалистов диктует особые требования системе высшего профессионального образования.

Международное сотрудничество, в частности в сфере точных наук, всегда являлось приоритетом для правительства в концепции развития Российской Федерации. Взаимодействие данного рода представляется невозможным без межкультурной компетенции профессионалов. Одним из значимых качеств высококвалифицированного специалиста является владение нормами иностранного языка, способность использовать эти знания в процессе межкультурного общения с представителями других культур, наличие определенных психологических характеристик, необходимых для коммуникации.

В связи со всем вышесказанным представляется необходимым построить модель межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов физического факультета. Под профессиональным ростом мы будем по-

нимать прогрессивный спонтанный с одной стороны, но целенаправленный с другой, процесс количественного приобретения и совершенствования необходимых для профессиональной деятельности компетенций, обусловленный внутренними противоречиями, в частности между «образом Я» и эталоном профессионала. Межкультурная компетенция, в свою очередь, представляет совокупность определенных межкультурных знаний, умений и навыков и опыт их использования, необходимых для осуществления успешной межкультурной коммуникации в условиях профессиональной деятельности. Итак, рассмотрим основные компоненты модели межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов физического факультета – будущих физиков-теоретиков.

Целевой компонент модели определяет главную цель и конкретизируется в задачах. Целью в данном случае будет развить межкультурную компетенцию как фактор профессионального роста студентов. Исходя из цели, определяем следующие задачи:

- 1) провести диагностику исходного уровня межкультурной компетенции;
- 2) расширить базовые знания студентов о различных культурах, необходимые для

осуществления межкультурной коммуникации в будущей профессиональной деятельности;

3) сформировать базовые умения и навыки применения данных знаний в реальных ситуациях общения с деловыми партнерами, представителями разных культур;

4) освоить эмоциональный компонент осуществления межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности в процессе обучения иностранному языку;

5) повысить уровень межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов.

При этом объектом в рассматриваемой модели будет межкультурная компетенция как фактор профессионального роста студентов; предметом – процесс развития межкультурной компетенции как фактора профессионального роста.

Реализация модели осуществляется в процессе взаимодействия субъектов, которыми являются студенты I и II курса физического факультета ЯрГУ им. П. Г. Демидова, изучающие иностранный язык два академических часа в неделю.

Содержательный компонент модели основывается на следующих подходах, представляющих иерархию определенных уровней.

На философском уровне основополагающей является концепция диалога культур (М. М. Бахтин, В. С. Библер, М. Библер), которая подразумевает не только спор и приход к истине между представителями разных культур в процессе коммуникации, но и общение индивида с различными культурами через текстовые произведения. Следует отметить, что концепцию диалога культур стоит рассматривать на основе работ трех философов XX в., а именно: М. М. Бахтина, В. С. Библера и М. Бубера. Начнем с основоположника диалога культур Михаила Михайловича Бахтина. Ученый считал, что, вступая в межкультурную коммуникацию, личность перерабатывает «чужие слова» диалогически с помощью уже ранее известных слов [1, с. 384]. Происходит постоянная смена процессов диалогизации и монологизации, что является важным для развития творческого сознания. Также взаимопонимание народов, наций и культур обеспечивает сложное единство всего человечества, всех человеческих культур (сложное единство человеческой культуры) [1, с. 390]. Библер продолжает учение Бахтина, исследуя диалогизм как проблему общения людей и культур: это «не столько проблема обмена информацией, но, прежде всего, – проблема диалога или, может быть,

точнее – проблема культуры как диалога культур... Культура лишь тогда культура, когда она персонифицирована как личность, когда общение культур актуализируется в общении личностей» [2, с. 7–8]. Но диалог, как отмечает Библер, – это тоже общение с самим собой, со своим разумом. «Без этого внутреннего «микросоциума», – считает В. С. Библер, – «общение с другими людьми окажется по сути безнравственным» [2, с. 8–9].

Согласно М. Буберу диалог – это движение в противоположном направлении – от истины к пониманию и взаимопониманию. Истина – исходная точка диалога, это как бы «территория согласия». Каждая из сторон признает собеседника в качестве уникальности, самоценности, имеющей право на свои суждения относительно всего в мире. Другой истины, кроме взаимопонимания, быть не может. Стороны стремятся понять друг друга, понять смысл бытия собеседника. Таким образом, если цель спора, диспута – истина, то цель диалога – понимание и взаимопонимание. В таком исполнении диалог никогда не может быть закончен, он обращается в способ бытия человека среди людей, в единственно возможный способ бытия. Это – и способ единения людей на всех уровнях их организации [4].

На общенаучном уровне модель основывается на системном подходе, рассматривающем процесс развития межкультурной компетенции как системы с многообразными связями внутри нее. Все компоненты модели оказывают влияние друг на друга, функционируя как единое целое, обеспечивая профессиональный рост субъектов через развитие межкультурной компетенции. Личностно-деятельностный подход определяет развитие межкультурной компетенции как фактора профессионального роста через деятельность, а именно, общение отдельных индивидов, в том числе и представителей разных культур. В частности студенты изучают культуры разных стран, особенности профессиональной деятельности в процессе ролевых игр, проектов, конференций и т. д. При этом каждый субъект воспринимается как личность с ее отдельными проявлениями. Компетентностный подход является основой для всей модели, так как развитие межкультурной компетенции способствует профессиональному росту студентов.

Межкультурная компетенция как явление состоит из нескольких содержательных компетентностных блоков (общекультурный, лингвистический, социокультурный) (Т. А. Ткаченко). В то

же самое время межкультурная компетенция является фактором профессионального роста, то есть взаимосвязана с профессиональной компетенцией.

Конкретно-научный уровень охватывает концепция межкультурной коммуникации, взаимодействия культур, в том числе и с помощью языка (С. Г. Тер-Минасова, И. А. Стернин, М. Люстиг, Дж. Коэстер, Г. Хоуэл, М. Байрам). Ученые, развивающие ее, предполагают, что в ходе межкультурной коммуникации происходит не просто обмен информацией, но и знакомство, приобщение, сопоставление особенностей культуры других стран с культурой родной страны. Значительный вклад в интеграцию процесса межкультурной коммуникации в образовательное поле процесса обучения иностранному языку внесли Н. Д. Гальскова, Е. В. Верещагин, В. Г. Костомаров, Е. И. Пассов, В. В. Сафронова, В. П. Сысоев, И. И. Халева. Большинство исследователей рассматривают межкультурную коммуникацию как процесс взаимодействия двух или более представителей различных культур, в ходе которого происходит не просто передача информации, но и взаимообмен ценностями взаимодействующих культур с целью достижения некой степени взаимопонимания между коммуникантами. Межкультурное общение определяют как взаимосвязи и взаимоотношения, в процессе которых люди, принадлежащие к различным лингвокультурным обществам, обмениваются опытом, ценностями, мыслями, чувствами. Эффективность межкультурной коммуникации, то есть общения представителей разных культур зависит от степени глубины взаимопонимания участников, воспринимающих информацию через призму собственных культурных знаний и действующих согласно собственным моделям поведения [3].

На технологическом уровне происходит внедрение микромодульной технологии развития межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов, основанной на 8 основных микромодулях, продолжительностью по 20 минут каждый, которые изучаются внутри дисциплины «иностранный язык», то есть они внедрены в учебный процесс и связаны с ним.

Среди принципов, определяющих основные требования к реализации модели межкультурной компетенции как фактора профессиональной деятельности студентов физического факультета можно выделить следующие:

1) системности – процесс развития межкультурной компетенции как фактора профессио-

нального роста рассматривается как целостная система, все составляющие которой взаимодействуют друг с другом;

2) целостности – развитие межкультурной компетенции является целостным процессом, в котором необходимо все учитывать;

3) связи обучения с реальной жизнью – знания и умения, полученные в ходе прохождения курса, являются необходимыми для организации межкультурной коммуникации с деловыми партнерами из других стран.

Рассмотрим технологический компонент, который включает условия реализации модели, методы, формы и этапы работы. Технология микромодульного обучения реализуется в таких формах, как ролевые игры, конференции, групповая работа, дебаты, фронтальное обсуждение. Модель межкультурной компетенции как фактора профессионального роста будет успешно реализована, если выполняются такие условия, как:

1) активизация потребности в получении необходимых знаний, умений и навыков для осуществления межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности;

2) строгое соблюдение требований, предъявляемых к микромодульной технологии;

3) периодическая проверка усвоенных знаний, полученных умений и навыков;

4) использование разнообразных форм взаимодействия для поддержания мотивации изучения культур и языка.

Критериально-результативный компонент отражает критерии и показатели межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов физического факультета. При рассмотрении когнитивного критерия выделяем такие показатели, как знания о культуре других стран (политической и экономической системе, географических особенностях, чертах национального характера, предрассудках, системе высшего профессионального образования, в частности, об особенностях организации обучения по физическим направлениям, предприятиях и научных центрах, занимающихся исследованиями в области физики, инновационных разработках в области физики); знания об особенностях невербального общения с деловыми партнерами (теория поведенческого этикета, табу, ценностные ориентации, обязанности и права ученых-физиков); знания об особенностях вербального общения (основных речевых образцах по разговорным и профессиональным темам, проведении презентаций по физическим темам, ответах на

вопросы по разнообразным аспектам физики, приветствии/прощании с коллегами и деловыми партнерами, знакомстве с ними, приемах пищи, просьбах и предложениях по сотрудничеству, общении по телефону о научных интересах).

Деятельностный критерий предполагает:

– умение правильно применять речевые образцы по различным разговорным темам и профессиональным темам в реальных ситуациях общения с представителями разных культур, деловыми партнерами для избегания конфликтов;

– умение использовать знания невербального общения в процессе межкультурной коммуникации с партнерами из разных стран для преодоления непонимания;

– умение воспроизводить знания страноведческого характера и развития профессиональной сферы в памяти, находясь в определенной стране, либо в условиях коммуникации с представителями другой страны, для того чтобы не оказаться в затруднительном положении;

– гибкость в поведении (приспособляемость), то есть адаптация к различным условиям межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности.

Эмоционально-мотивационный показатель учитывает:

– толерантность по отношению к представителям других культур в процессе профессионального межличностного общения;

– эмпатию или сензитивность, то есть способность понимать чувства и мысли деловых партнеров, взглянуть на сложившуюся ситуацию с их позиции;

– желание приобретать знания, необходимые в будущем для коммуникации с партнерами в профессиональной сфере.

Оценивание результатов реализации модели межкультурной компетенции как фактора профессионального роста будет производиться с помощью специально разработанного теста «Assessing Intercultural competence» («Измерение межкультурной компетенции») и методик для оценки показателей эмоционально-мотивационного критерия.

Таким образом, в результате реализации модели межкультурной компетенции как фактора профессионального роста студентов физического факультета происходит повышение уровня межкультурной компетенции, что в дальнейшем способствует полноценному формированию субъекта как личности и профессионала, успешному продвижению в будущей профессиональной деятельности и установлению партнерских отношений со специалистами в области физики из других стран, носителями других ценностей, традиций и обычаев, а значит осуществлению межкультурной коммуникации и участию в диалоге культур.

#### Библиографический список:

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества [Текст] / М. М. Бахтин : сост. С. Г. Бочаров ; текст подгот. Г. С. Бернштейн, Л. В. Дерюгина ; примеч. С. С. Аверинцева, С. Г. Бочарова. – Изд. 2-е. – М. : Искусство, 1986. – С. 381–393, 429–432 (прим).
2. Библер, В. С. О сути диалогизма [Текст] / В. С. Библер // Вопросы философии. – М., 1989. – № 7.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2008. – 264 с.
4. Buber, M. A Believing Humanism – My Testament 1902–1965 [Text] / M. Buber. – N. Y. : Simon and Schuster, 1967. – 252 p.